

เดอะ บอร์ดเคอร์ คอนซอร์เตียม

**THE BORDER CONSORTIUM**

12/5 ถนนคอนเวนนต์ สี่ลม กรุงเทพฯ 10500 โทร. 02-238-5027-8 แฟกซ์ 02-266-5376

12/5 Convent Road, Bangrak, Bangkok 10500, Tel: 02-238-5027-8, Fax: 02-266-5376

E-mail: [sc-l@theborderconsortium.org](mailto:sc-l@theborderconsortium.org)

Date: \_\_\_\_\_

To: \_\_\_\_\_ (Company)

\_\_\_\_\_ (Address)

\_\_\_\_\_

**INVITATION TO TENDER**

**SOYA BEAN COOKING OIL TENDER 2017-1**

**Soya Bean Cooking Oil for delivery from February to July 2017  
For Mae La and Umpiem Refugee Camps, Tak Province**

The Border Consortium (TBC), the “**Buyer**”, invites your, the “**Seller’s**”, firm offer for the supply of **Soya Bean Cooking Oil**, in accordance with the following conditions:

- **Quality:** The minimum quality of the soya bean cooking oil to be delivered by the **Seller** is:
  1. 100% Refined Soya Bean Cooking Oil. The cooking oil must meet the Ministry of Industry’s UDC (มอก.) Standard.
  2. The manufacturer of soya bean oil must conduct a laboratory analysis for each lot of soya bean oil manufactured to verify that the quality of the soya bean oil complies with the standard. The **Seller** must provide the Certificate of Analysis (COA) to the **Buyer** for every lot of soya bean oil delivered by the **Seller** (*a copy of the COA must be faxed to TBC Bangkok for every lot of oil delivered*).
  3. The soya bean oil must be the same quality and brand as the cooking oil sample that the **Seller** will submit with this tender.
- **Quantity:** Approximately quantity to be delivered by the Seller for each camp is specified in two separate tables, Table 1 and Table 2 below:

**Table 1:** Approximated Quantity for Each camp **if full supply is required**

Refugee Camp	Quantity (Liters)
Mae La	127,872
Umpiem	35,640

Due to Buyer awaiting MOI approval for implementing a further expansion of the Food Card System Program in 2017 for **Umpiem camp** in February 2017, it is possible that actual quantities required may be reduced. The **Seller** should therefore provide a separate quote indicating the best available price for reduced supply of Cooking Oil during the contract period as in Table2 below:

**Table 2:** Approximated Quantity for Each camp

Refugee Camp	Quantity (Liters)
Mae La	127,872
Umpiem	9,720

The quantities referenced in Table 1 and Table 2 are separated in the attached Bidding Form-Standard (Form 001) as quantity (A) and (B) where required.

The **Buyer** reserves the right to award partial contract to different suppliers. The actual delivery quantity may be different due to possible changes in camp population. Please see the attached **Delivery Schedule** for details and conditions.

- **Sample:** A sample of two litres must be supplied in two clearly-labelled plastic bottles (one litre per bottle) with the tender, otherwise the offer will not be considered valid. The sample must have the brand label with the มอก. and อย.ผผ. numbers of the factory producing the oil marked on the bottle.
- **Origin:** The **seller** is prohibited from supplying soya bean cooking oil obtained or originating from sources in Iran, North Korea, Cuba, Sudan, Libya or Syria.
- **Packing:** to be packed in **tins containing the net volume of not less than 18 Litres** (net volume means the volume of soya bean cooking oil only, excluding tin weight). The packaging shall remain the property of the **buyer**.

Each tin of cooking oil must have a printed label specifying the name and the brand of the product, the name and address of manufacturer, manufacture date and/or expiry date, the net volume of oil, the Food and Drug Administration's approval number, and the Industry Standard's approval number. The cooking oil produced by approved manufacturers should already have these details printed on the tins.

- **Marking:** None.
- **Quote:** DDP (Delivered Duty Paid) Price should be quoted in Thai baht per litre net to the destination. INCOTERMS 2000 are applicable for this tender and contract. The price offered must be inclusive of all taxes, duties, and transportation costs. The attached TBC official Bidding Form-Standard (Form 001) **must** be used when submitting bids.

**Price Validity:** The prices offered shall be fixed during the duration of the contract, or at least until the completion of all deliveries, and are not subject to review. The quantity stated above and as specified in the attached Delivery Schedule are closely-estimated quantities based on estimated camp population. The actual delivery quantities may be different due to possible changes in the population. Within the contract period, in case the **Buyer order more or less**, the price(s) offered must be maintained for any possible **increase or decrease of up to 20% of the contracted total quantity**. The **Buyer** will not be responsible for any costs incurred by the **Seller** if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity.

**\*\* Remarks (Important):** Please see the "Attachment to the Invitation to Tender" for details, conditions, and procedure of this tender.

## คำแปล

# หนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา

## การประกวดราคาน้ำมันถั่วเหลือง เลขที่ 2017-1

น้ำมันถั่วเหลืองสำหรับการจัดส่ง ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ ถึงเดือนกรกฎาคม 2560

พื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่หละ และอุ้มเปี้ยม จังหวัดตาก

องค์การ เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม (TBC), ผู้ซื้อ, มีความประสงค์ขอเรียนเชิญบริษัทของท่าน ซึ่งเป็น “ผู้ขาย” เข้าร่วมประกวดราคา เพื่อจัดส่งน้ำมันถั่วเหลือง ตามเงื่อนไขต่อไปนี้

- **คุณภาพ:** คุณภาพขั้นต่ำของน้ำมันถั่วเหลืองที่ผู้ขายจะจัดส่งให้ มีดังต่อไปนี้:
  1. น้ำมันถั่วเหลืองบริสุทธิ์ 100% น้ำมันถั่วเหลืองจะต้องมีคุณภาพตามมาตรฐานอุตสาหกรรม (มอก.) ที่กระทรวงอุตสาหกรรมกำหนดไว้
  2. ผู้ผลิตน้ำมันถั่วเหลืองจะต้องทำการตรวจวิเคราะห์คุณภาพน้ำมันถั่วเหลืองที่ผลิตทุกๆล็อต/ครั้งการผลิต เพื่อพิสูจน์ว่าน้ำมันถั่วเหลืองที่ผลิตมีคุณภาพตามมาตรฐาน โดยผู้ขายจะต้องจัดส่งเอกสารวิเคราะห์คุณภาพน้ำมัน (Certificate of Analysis หรือ COA) ของน้ำมันถั่วเหลือง ให้กับผู้ซื้อในทุกครั้งของการจัดส่งน้ำมัน (ให้ผู้ขายส่งแฟกซ์สำเนาใบวิเคราะห์คุณภาพน้ำมันที่ออกโดยห้องแล็บวิเคราะห์ของโรงงานผู้ผลิต มาที่สำนักงานที่ปารีส กรุงเทพฯ สำหรับการจัดส่งน้ำมันทุกครั้ง)
  3. คุณภาพของน้ำมันถั่วเหลืองจะต้องเป็นคุณภาพและตราผลิตภัณฑ์เดียวกับตัวอย่างน้ำมันถั่วเหลืองที่ได้ยื่นพร้อม กับใบเสนอราคาประกวดราคาครั้งนี้
- **ปริมาณ:** ปริมาณสุทธิที่ต้องการให้ผู้ขายจัดส่งไปยังพื้นที่พักพิงชั่วคราวแต่ละแห่ง มีรายละเอียดตามที่ระบุแยกเป็นตารางที่ 1 และ ตารางที่ 2 ด้านล่างนี้

ตารางที่ 1: ปริมาณสินค้าตลอดทั้งสัญญาโดยประมาณ แยกตามแต่ละพื้นที่พักพิงชั่วคราว

พื้นที่พักพิงชั่วคราว	ปริมาณ (ลิตร)
แม่หละ	127,872
อุ้มเปี้ยม	35,640

เนื่องจากทางผู้ซื้อขอเอกสารอนุญาตจากกระทรวงมหาดไทย เพื่อขยายโครงการการให้ความช่วยเหลือบรรเทาอาหาร ในปี 2017 สำหรับศูนย์พักพิงชั่วคราวอุ้มผาง ในเดือน กุมภาพันธ์ 2560 ซึ่งอาจจะมีการสั่งซื้อจริงในจำนวนที่ลดลง ดังนั้น

จึงขอให้ทางผู้ขายเสนอราคาที่คุณคิดว่าเหมาะสมที่สุด เพื่อเป็นราคาที่คุณจำเป็นต้องใช้หากมีการลดจำนวนการสั่งปลาร้าลงในระหว่างสัญญา ตามตารางที่ 2 ด้านล่างนี้

ตารางที่ 2: ปริมาณสินค้าโดยประมาณ แยกตามแต่ละพื้นที่พักพิงชั่วคราว

พื้นที่พักพิงชั่วคราว	ปริมาณ (ลิตร)
แม่หละ	127,872
อุ่มเปี่ยม	9,720

จำนวนที่นำเสนอทั้งในตารางที่ 1 และ ตารางที่ 2 ใ้ระบุอยู่ในเอกสารแบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001) จำนวน (A) และ (B) ตามลำดับ

ผู้ซื้อขอสงวนสิทธิ์ที่จะออกสัญญาแยกแต่ละปลายทางพื้นที่พักพิงชั่วคราวให้แก่ผู้ขายต่างรายกัน หรือในบางกรณีที่เกิดขึ้นไม่บ่อยนักคือการออกสัญญาแบ่งให้ผู้ขายมากกว่า 1 รายในพื้นที่ปลายทางเดียวกัน จำนวนที่จะให้จัดส่งจริง อาจจะต่างไปจากนี้บ้างขึ้นอยู่กับเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว โปรดดูรายละเอียดและเงื่อนไขใน กำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) ที่แนบมา ตัวอย่าง: ผู้ขายจะต้องส่งตัวอย่างประกอบการยื่นประกวดราคา จำนวน 1 ตัวอย่าง เป็นน้ำมันถั่วเหลือง จำนวน 2 ลิตร (บรรจุขวดละ 1 ลิตร) พร้อมทั้งติดฉลากชื่อผู้ขายและรายละเอียดให้ชัดเจน มิฉะนั้นการยื่นประกวดราคาของผู้ขายจะถือเป็นโมฆะ

- **แหล่งที่มา:** ผู้ขายจะต้องไม่ส่งน้ำมันถั่วเหลืองที่นำเข้าหรือมีแหล่งที่มาหรือต้นกำเนิดจากประเทศดังต่อไปนี้ อิหร่าน, เกาหลีเหนือ, คิวบา, ซูดาน, ลิเบีย หรือ ซีเรีย
- **การบรรจุ:** น้ำมันถั่วเหลืองจะต้องบรรจุในปีโลหะบรรจุน้ำมันจำนวน 18 ลิตร (ปริมาตรสุทธิ หมายถึง ปริมาตรของน้ำมันที่บรรจุเท่านั้น โดยไม่รวมน้ำหนักของภาชนะบรรจุ) ปีบรรจุนี้ถือเป็นทรัพย์สินของผู้ซื้อ

แต่ละปีจะต้องมีฉลากระบุชื่อ, ตราผลิตภัณฑ์, ชื่อที่อยู่โรงงานผู้ผลิต, วันที่ผลิต และ/หรือ วันที่หมดอายุ, ปริมาตรสุทธิของน้ำมัน, เลขที่ อย., และ เลขที่ มอก. โดยทั่วไปน้ำมันที่ผลิตโดยผู้ผลิตที่ได้รับอนุญาต จะมีข้อความต่างๆข้างต้นนี้แสดงอยู่ปีบรรจุน้ำมันอยู่แล้ว

- **การทำเครื่องหมายบนบรรจุภัณฑ์ :** ไม่มี
- **ราคา:** DDP (คือราคาที่รวมภาษีและค่าขนส่งแล้ว) จะต้องเสนอ เป็นหน่วยเงินบาทไทย ต่อ ลิตร สำหรับส่งสินค้า ตรงถึงปลายทางคือศูนย์อพยพ การประกวดราคาครั้งนี้รวมถึงสัญญาซื้อที่จะออกหลังจากนี้จะบังคับใช้ตามมาตรฐาน INCOTERMS 2000 กล่าวคือ ราคาที่เสนอมายจะต้องเป็นราคาที่รวมภาษี อากร ค่าขนส่งแล้ว ในการเข้าร่วมประกวดราคาผู้ขายจะต้องกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มยื่นประกวดราคา Bidding Form - Standard (Form 001) ที่แนบมานี้

**การยื่นราคา:** ราคาที่เสนอจะต้องสามารถยื่นราคาเดิมได้ตลอดช่วงระยะเวลา หรืออย่างน้อยจะต้องยื่นราคาจนกระทั่งการจัดส่งสินค้าถึงปลายทางเสร็จสิ้นทั้งหมดแล้ว และจะไม่อนุญาตให้มีการเปลี่ยนแปลง ปริมาณสินค้าตามที่ได้ระบุไว้ด้านบนและในเอกสารกำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) นั้น เป็นจำนวนประมาณใกล้เคียงที่สุดที่คำนวณจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ซึ่งจำนวนที่จะให้จัดส่งจริงนั้นอาจต่างไปจากนี้ได้ซึ่งจะขึ้นอยู่กับเปลี่ยนแปลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ภายในช่วงระยะเวลาหากทางผู้ซื้อมีความจำเป็นต้องเพิ่มหรือลดปริมาณการสั่งซื้อ ผู้ขายจะต้องสามารถยื่นราคาตามที่ยื่นเสนอมมาสำหรับการสั่งซื้อเพิ่มหรือลด ได้ถึง 20% ของยอดการสั่งซื้อตามที่ระบุไว้ในสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

**หมายเหตุ (สำคัญ):** กรุณาดูรายละเอียด เงื่อนไข และขั้นตอนของการประกวดราคาครั้งนี้ในเอกสารแนบท้ายหนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา”

## THE BORDER CONSORTIUM

### Delivery Schedule กำหนดการส่งมอบสินค้า

### Tender 2017-1A การประกวดราคาเลขที่ 2017-1A

#### For Mae La and Umpiem Refugee Camps, Tak Province สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่ละ และอุ้มเปี้ยม จังหวัดตาก

<b>Commodity</b> สินค้า	<b>Soya Bean Cooking Oil</b> น้ำมันถั่วเหลือง
<b>Delivery Period</b> กำหนดการส่งของ:	To deliver to camps on the 10-25 <sup>th</sup> day of each month, from February to July 2017, ให้จัดส่งในช่วงวันที่ 10-25 ของแต่ละเดือน ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ ถึงเดือนกรกฎาคม 2560  or upon instruction by TBC Field Office in case it is necessary to change delivery schedule. หรือให้ส่งตามคำสั่งของสำนักงาน TBC ภาคสนามกรณีจำเป็นต้องให้มีการเปลี่ยนแปลงการส่ง
<b>Delivery Frequency</b> ความถี่ในการจัดส่ง:	Once a month ให้จัดส่งเดือนละครั้ง
<b>Quote Terms</b> เงื่อนไขการเสนอราคา:	DDP (Delivered Duty Paid) ราคาสินค้ารวมภาษี อากร และ ภาษีมูลค่าเพิ่ม(ถ้ามี) และ ค่าขนส่ง ณ จุดส่งมอบ คือ พื้นที่พักพิงชั่วคราวที่ระบุ
<b>Quote Valid Until</b> ราคาต้องยื่นได้ถึงวันที่:	31-Jul-2017 31 กรกฎาคม 2560

Refugee Camp พื้นที่พักพิงชั่วคราว	Approximate Distance ระยะทางโดยประมาณ	Unit of Measure หน่วยสินค้า	Approx. Q'ty/ month จำนวน สั่งซื้อ/เดือน (ประมาณ)	Total Months จำนวนเดือนที่ ต้องส่งของ	Approx. Total Quantity จำนวนสั่งซื้อ (ประมาณ) ทั้งหมด
<b>Mae La</b> <b>แม่ละ</b>	60 km north from Mae Sot Town 60 ก.ม. ไปทางเหนือ จาก อ.แม่สอด	Litres / ลิตร	<b>21,312</b>	<b>6</b>	<b>127,872</b>
<b>Um Piem</b> <b>อุ้มเปี้ยม</b>	89 km south from Mae Sot Town 89 ก.ม. ไป ทางใต้ จาก อ.แม่สอด	Litres / ลิตร	<b>5,940</b>	<b>6</b>	<b>35,640</b>

#### Remarks หมายเหตุ:

The Monthly Delivery Quantity and the Total Units stated in the above table are best-estimated quantities based on estimated camp population during the consumption period. The actual delivery quantities for each month may be different due to possible changes in the population. After the contract is awarded, the actual quantities to be delivered by the Seller are subject to confirmation from the TBC Field Office(s) in the form of an official Purchase Order being faxed directly to the Seller on monthly basis. The price(s) offered must be maintained for possible increase in TBC ordering quantity of up to 10% of the contracted total quantity. The Buyer will not be responsible for any costs incurred by the Seller if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity. จำนวนการส่งสินค้าในแต่ละเดือน และปริมาณรวมทั้งหมด ตามที่ระบุในตารางข้างบนนี้ เป็นจำนวนที่ประมาณอย่างใกล้ชิดที่สุด โดยคำนวณมาจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิงสำหรับช่วงระยะเวลาการบริโภค/การใช้ที่ระบุข้างต้นนี้ จำนวนที่จะจัดส่งจริงในแต่ละเดือนอาจจะแตกต่างกันบ้าง ขึ้นอยู่กับการเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิง หลังจากตัดสินใจผลประกวดราคาและออกสัญญาแล้ว ผู้ขายจะได้รับ ใบสั่งซื้อสินค้า ออกโดยสำนักงานที่บีซีภาคสนาม ซึ่งจะเป็นการยืนยันเป็นทางการเกี่ยวกับปริมาณสินค้าที่แน่นอนที่ต้องจัดส่ง ใบสั่งซื้อสินค้านี้จะส่งไปให้ผู้ขายทางโทรสาร (แฟกซ์) เดือนละครั้ง ราคาที่ผู้ขายเสนอจะต้องสามารถยึดราคาเดิมได้ ในกรณีที่จำนวนการสั่งซื้อของที่มีขึ้นหรือลดลงไปจากจำนวนสั่งซื้อที่ระบุในสัญญาได้ถึง 20 เปอร์เซ็นต์จากจำนวนที่ออกสัญญา อย่างไรก็ตาม ผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

## THE BORDER CONSORTIUM

### Delivery Schedule กำหนดการส่งมอบสินค้า

### Tender 2017-1B การประกวดราคาเลขที่ 2017-1B

### For Mae La and Um Piem Refugee Camps, Tak Province สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่ละ และอุ้มเปี้ยม จังหวัดตาก

**Commodity สินค้า**

**Soya Bean Cooking Oil น้ำมันถั่วเหลือง**

**Delivery Period**

กำหนดการส่งของ:

To deliver to camps on the 10-25<sup>th</sup> day of each month, from February to July 2017,

ให้จัดส่งในช่วงวันที่ 10-25 ของแต่ละเดือน ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์ ถึงเดือนกรกฎาคม 2560

or upon instruction by TBC Field Office in case it is necessary to change delivery schedule.

หรือให้ส่งตามคำสั่งของสำนักงาน TBC ภาคสนามกรณีจำเป็นต้องให้มีการเปลี่ยนแปลงการส่ง

**Delivery Frequency**

ความถี่ในการจัดส่ง:

Once a month

ให้จัดส่งเดือนละครั้ง

**Quote Terms**

เงื่อนไขการเสนอราคา:

DDP (Delivered Duty Paid) ราคาสินค้ารวมภาษี อากร และ ภาษีมูลค่าเพิ่ม(ถ้ามี) และ

ค่าขนส่ง ณ จุดส่งมอบ คือ พื้นที่พักพิงชั่วคราวที่ระบุ

**Quote Valid Until**

ราคาต้องยื่นได้ถึงวันที่:

31-Jul-2017

31 กรกฎาคม 2560

Refugee Camp พื้นที่พักพิงชั่วคราว	Approximate Distance ระยะทางโดยประมาณ	Unit of Measure หน่วยสินค้า	Approx. Q'ty/ month จำนวน สั่งซื้อ/เดือน (ประมาณ)	Total Months จำนวนเดือนที่ ต้องส่งของ	Approx. Total Quantity จำนวนสั่งซื้อ (ประมาณ) ทั้งหมด
Mae La แม่ละ	60 km north from Mae Sot Town 60 ก.ม. ไปทางเหนือ จาก อ.แม่สอด	Litres / ลิตร	21,312	6	127,872
Um Piem อุ้มเปี้ยม	89 km south from Mae Sot Town 89 ก.ม. ไป ทางใต้ จาก อ.แม่สอด	Litres / ลิตร	3,240	3	9,720

**Remarks หมายเหตุ:**

The Monthly Delivery Quantity and the Total Units stated in the above table are best-estimated quantities based on estimated camp population during the consumption period. The actual delivery quantities for each month may be different due to possible changes in the population.

After the contract is awarded, the actual quantities to be delivered by the Seller are subject to confirmation from the TBC Field Office(s) in the form of an official Purchase Order being faxed directly to the Seller on monthly basis. The price(s) offered must be maintained for possible increase in TBC ordering quantity of up to 10% of the contracted total quantity. The Buyer will not be responsible for any costs incurred by the Seller if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity. จำนวนการส่งสินค้าในแต่ละเดือน และปริมาณรวมทั้งหมด ตามที่ระบุใน

ตารางข้างบนนี้ เป็นจำนวนที่ประมาณอย่างใกล้ชิดที่สุด โดยคำนวณมาจากการคาดการณ์จำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิงสำหรับช่วงระยะเวลาการบริโภค/การใช้ที่ระบุข้างต้นนี้ จำนวนที่จะจัดส่งจริงในแต่ละเดือนอาจจะแตกต่างไปจากนี้บ้าง ขึ้นอยู่กับการเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิง หลังจากตัดสินผลประกวดราคาและออกสัญญาแล้ว ผู้ขายจะได้รับ ใบสั่งซื้อสินค้า ออกโดยสำนักงานที่บีซีภาคสนาม ซึ่งจะเป็นการยืนยันเป็นทางการเกี่ยวกับปริมาณสินค้าที่แน่นอนที่ต้องจัดส่ง ใบสั่งซื้อสินค้านี้จะส่งไปให้ผู้ขายทางโทรสาร (แฟกซ์) เดือนละครั้ง ราคาที่ผู้ขายเสนอจะต้องสามารถยืนราคาเดิมได้ ในกรณีที่จำนวนการสั่งซื้อของที่มีขึ้นหรือลดลงไปจากจำนวนสั่งซื้อที่ระบุในสัญญาได้ถึง 20 เปอร์เซ็นต์จากจำนวนที่ออกสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

## The Border Consortium เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

TBC Tender Number	2017-1	เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี
Bid & Sample to be submitted before	12:00 noon, Friday 16 December 2016	กำหนดยื่นของพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
Company Name		บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา
Address		ที่อยู่
Telephone & Fax		โทร./แฟกซ์
Email		อีเมลล์
Contact Person/Position		ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
Product	100% Refined Soya Bean Cooking Oil น้ำมันถั่วเหลือง	สินค้า
Packaging	18 litre tin	การบรรจุหีบห่อ
Marking	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
Refugee Camp	Mae La Refugee Camp, Tak Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Litres	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	127,872	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Quote valid until	31-Jul-2017	ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่
Terms of Payment	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
Signature of Company Representative with Company Seal		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.

ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000". คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาลักษณ์หรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* **Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender**  
รายละเอียดของกรณียื่นของประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* **Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.**  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นของประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* **This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, and email.**  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ และทาง อี-เมลล์  
**otherwise this bid will be considered invalid.**  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคานั้นเป็นโมฆะ
- \* **Please attach a copy of Company Registration to this form.**  
ให้ผู้ยื่นของประกวดราคาแนบเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา

## The Border Consortium เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

TBC Tender Number	2017-1	เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี
Bid & Sample to be submitted before	12:00 noon, Friday 16 December 2016	กำหนดยื่นของพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
Company Name		บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา
Address		ที่อยู่
Telephone & Fax		โทร./แฟกซ์
Email		อีเมลล์
Contact Person/Position		ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
Product	100% Refined Soya Bean Cooking Oil น้ำมันถั่วเหลือง	สินค้า
Packaging	18 litre tin	การบรรจุหีบห่อ
Marking	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
Refugee Camp	Umpiem Refugee Camp, Tak Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Litres	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	35,640 (A)	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Refugee Camp	Umpiem Refugee Camp, Tak Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Litres	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	9,720 (B)	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Quote valid until	31-Jul-2017	ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่
Terms of Payment	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
Signature of Company Representative with Company Seal		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.  
ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาลักษณะหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของงานยื่นของประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นของประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail, and email.  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ และทาง อี-เมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคาคาเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นของประกวดราคาคาแนบเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา